



LÉGENDE

- Bureau d'Informations Touristiques / Tourist Information Office
 - Musée - Museum
 - Poste de Secours - Lifeguard station
 - Gendarmerie - Police station
 - Caserne de pompiers - Fire station
 - Borne de recharge pour véhicules électriques - Charging station for electric cars
 - Point de Vue - Viewpoint
 - Centre d'activités nautiques / Nautical activities centre
 - Centre Équestre - Riding school
 - Mini-golf
 - Karting
 - Piscine - Swimming pool
 - Gare Maritime - Ferry terminal
 - Parking - Car park
 - Aire camping-cars - Camper area
 - Camping
 - Mairie - Town hall
 - Bureau de Poste - Post office
 - Bibliothèque - Library
 - Le Pavillon - The Pavillon
 - Cinéma Le Cabieu - Cinema
 - WC public - Public toilet
 - Pistes cyclables et piétonnes / Pedestrian and cycling paths
 - Twisto (ligne 12)
- Arrêts de bus - 6 > Port de Ouistreham
 Bus stops : 7 > Église
 1 > Riva Charmettes de Ouistreham
 2 > Colonel Dawson 8 > Sacré Cœur
 3 > Avenue du Bois 9a-9b > Petit Bonheur
 4 > Riva Centre 10 > Pèlerins
 5 > Général Leclerc 11 > Edouard Zarfian

Ouistreham Riva-Bella

CAEN LA MER
 Destination Normandie
 Bureau d'Informations Touristiques
 de Ouistreham Riva-Bella
 Tourist Information Office
 5 Esplanade Alexandre Lofi
 14150 Ouistreham
 Tel : +33 (0)2 31 97 18 63
www.caenlamer-tourisme.fr

Nos coups de cœur sur l'itinéraire The must-sees on the route

3



Le Mémorial de la Flamme
 Réalisé par Yvonne Guégan, il y est gravé les noms des 177 commandos français qui participèrent aux opérations militaires le matin du 6 juin 1944. Tout autour, 10 stèles portent le nom des commandos tombés entre Colleville-Montgomery et Ouistreham, une autre rappelle le souvenir du commandant Philippe Kieffer.

One of the city's emblematic monuments: the Flame Memorial. Created by Yvonne Guégan, it bears the names of the 177 French soldiers who took part in the military operations on the morning of June 6, 1944. All around, 10 steles bear the names of the commandos who fell between Colleville-Montgomery and Ouistreham, another commemorates the memory of Commander Philippe Kieffer.

8



L'Église Saint-Samson
 Datant du XII^e siècle, elle dépend de l'Abbaye aux Dames de Caen dont l'architecture romane reprend des éléments de décors de cette dernière. Des modifications sont apportées aux XVIII^e et XIX^e siècles et il est également possible d'observer un vitrail rendant hommage au Commando franco-britannique n°4.

Dating from the 12th century, the Saint-Samson church depends on the Abbaye-aux-Dames of Caen, whose Romanesque architecture takes decorative elements from the latter. Modifications were made in the 18th and 19th centuries and it is also possible to observe stained glass windows paying homage to the Franco-British Commando No. 4.

12



Le Phare de Ouistreham
 Du haut de ses 38 mètres, il sert de point de repère aussi bien pour les marins que pour les habitants de la ville depuis sa construction en 1905.

Standing at 38 metres tall and built in 1905, the Ouistreham lighthouse is a landmark for sailors and locals alike.

À faire aussi / Also worth discovering



Les Espaces naturels
 Des endroits propices à la balade : les dunes et la plage, la Pointe du Siège et sa tour d'observation ainsi que le bois du Caprice.
Natural areas suitable for walking: the dunes and the beach, the Pointe du Siège and its observation tower as well as the Caprice wood.



Les Villas balnéaires
 Quelques rues bordées de belles villas :
Some streets lined with beautiful seaside villas:
 Av. Andry, Rue Auber, B^d B. Champeaux, B^d W. Churchill, Av. Clémenceau, B^d de France, Av. G. le Conquérant, Rue V. Hugo, B^d M. Joffre, B^d Kieffer, B^d du D^r C. Poullain, Av. de Trouville...

VOTRE AVIS compte pour nous



Ce parcours existe aussi au format numérique interactif !

This route also exists in interactive digital format!

patrimoine.caenlamer-tourisme.fr
heritage.caenlamer-tourisme.com



6 juin 1944 : Expérience en réalité augmentée

Montez sur le toit-terrasse de l'Office de Tourisme et grâce à la réalité augmentée, revivez le 6 juin 1944 à Ouistreham aux côtés des 177 Français du Commando Kieffer. Gratuit, en libre accès.

Go up to the roof terrace of the Tourist Office and, thanks to augmented reality, relive June 6, 1944 in Ouistreham alongside the 177 Frenchmen of the Kieffer Commando. Free, in open access.

Quistreham Riva-Bella discovery tour Parcours découverte de Quistreham Riva-Bella

1 Point de départ de ce circuit, **l'esplanade Lofi** porte le nom d'un commando ayant débarqué sur la plage de Sword aux côtés de Philippe Kieffer.

The starting point of this circuit is **the esplanade Lofi**, which bears the name of a commando which landed on Sword beach alongside Philippe Kieffer.



2 Dirigez-vous ensuite sur **la promenade de la Paix** bordée de drapeaux. Arrivé au poste de secours, poursuivez votre chemin à gauche sur les planches. Vous longerez les cabines de plage au milieu desquelles vous croiserez de petites pyramides de béton qui servaient de défenses anti-char pendant l'Occupation, appelées **dents de dragon**.

Then head to **the flag-lined Peace Promenade**. Arriving at the first aid station, continue your path to the left on the planks. You will go along the beach huts in the middle of which you will come across small concrete pyramids that served as anti-tank defenses during the Occupation, called **dragon's teeth**.

3 Voir au recto. / See on the frontpage.

4 Dirigez-vous vers **le Musée du Commando n°4** qui présente des objets utilisés par les soldats français, de leur entraînement jusqu'au Débarquement. Head to **the Commando Museum No. 4** which displays objects used by French soldiers, from their training to the D-Day landings.



5 Poursuivez à droite dans l'avenue Pasteur. Vous pourrez y admirer **des villas de la Belle Époque**. Découvrez ensuite **l'Avenue de la Mer** avec ses boutiques et restaurants.

Continue right on Avenue Pasteur. You can admire **villas from the Belle Époque**. Then discover **Avenue de la Mer** with its shops and restaurants.

6 Après avoir emprunté pendant 1 km la rue Gambetta bordée de quelques charmantes villas, vous arrivez dans **le bourg de Ouistreham**, cœur historique de la ville, avec sa mairie à votre gauche.

After walking for 1 km along the Rue Gambetta, lined with some charming villas, you arrive in **the town of Ouistreham**, the historic heart of the city, with its town hall on your left.

7 Face à la mairie, se trouve **la Grange aux Dîmes** dont les fondations datent du XIII^e siècle. Y était stocké la dîme : l'impôt en nature destiné à l'Abbaye aux Dames. Next to the town hall is **the Grange aux Dîmes**, a tithe barn, which dates from the 13th century. It was where the tithe was stored: the tax in kind intended for the Abbaye aux Dames.

8 Voir au recto. / See on the frontpage.

9 En contournant l'église sur la gauche quand vous en sortirez, vous pourrez rejoindre **le cinéma Le Cabieu**, d'architecture néo-normande propre aux constructions des villes balnéaires de la Belle Époque. Il porte le nom d'un sergent des milices garde-côtes du XVIII^e siècle.



By going around the church on the left when you come out, you can reach **the « Le Cabieu » cinema** which bears the name of a sergeant of the 18th century coastguard militia and whose classic neo-Norman architecture is typical of the constructions of seaside towns of the Belle Époque.

10 En remontant vers le port par l'avenue Michel Cabieu, vous croiserez **plusieurs autres villas remarquables** le long de la rue.

Going back up towards the port via Avenue Michel Cabieu, you will come across **several other beautiful villas** along the street.



11 En arrivant sur le port, vous découvrez **le canal de Caen à la mer** long de 14 km. Reliant les villes de Caen et de Ouistreham, il a été construit au XIX^e siècle en parallèle du fleuve Orne dans le but de faciliter l'accès des bateaux au port de Caen.

Arriving at the port, you will discover **a large 14 km canal**. Connecting the cities of Caen and Ouistreham, it was built in the 19th century parallel to the Orne River in order to facilitate access for boats to the port of Caen.

12 Voir au recto. / See on the frontpage.

13 Face au phare, **le marché aux poissons** regroupe une dizaine d'étals couverts de bons produits de la mer tous les matins de l'année.

Opposite the lighthouse, **the fish market** brings together around ten stalls covered with good seafood products every morning of the year.

14 Orientez-vous à présent vers **le musée du Grand Bunker**, appelé également **musée du Mur de l'Atlantique**, car cette ancienne tour de tir et d'observation allemande de 5 étages en faisait partie et accueillait un poste de télémétrie.

Head towards the **Grand Bunker Museum**, also called the **Atlantic Wall Museum**, because this former 5-storey German shooting and observation tower was part of it and housed a telemetry post.



15 C'est en vous dirigeant vers l'aire de camping-car que vous découvrirez **un point de vue** qui vous permettra d'assister au **départ des ferries**. Les passagers

peuvent ainsi se rendre à Portsmouth en Angleterre en 6 à 8 h de traversée.

It is by heading towards the motorhome area that you will discover **a viewpoint to watch the departure of the ferries**. Passengers can reach Portsmouth in England in 6 to 8 hours.

16 Continuez votre parcours vers **l'Arbre de la Liberté**. Créé en 2014 à l'occasion du 70^e anniversaire du Débarquement, il reprend des paroles de vétérans. Vous apercevrez derrière l'arbre en métal, des tamaris qui ont été plantés à l'occasion du 80^e anniversaire dix ans plus tard. Ils représentent **les 177 commandos français** qui ont débarqué.



Continue your journey to **the Tree of Liberty**. Created in 2014 on the occasion of the 70th anniversary of the D-Day Landings, it takes up the words of veterans. Behind the metal tree, you will see tamarisks that were planted on the occasion of the 80th anniversary of the Landing. They represent **the 177 French soldiers of the commando**.

17 En suivant ces arbres, vous arriverez à **une stèle inaugurée pour le 70^e anniversaire du Débarquement** à proximité du lieu où s'est déroulée la cérémonie internationale cette même année.

Following these trees, you will see **a stele that was inaugurated for the 70th anniversary of the Landing** near where the international ceremony took place that same year.

18 Rejoignez la place Alfred Thomas d'où vous apercevrez **le belvédère** qui surplombe la plage. Cette cuve en béton érigée sur un blockhaus date de l'Occupation et était équipée d'un canon anti-aérien. Aujourd'hui transformée en point de vue, elle accueille une table d'orientation. Votre parcours se termine ici. Vous pouvez rejoindre l'Office de tourisme en vous dirigeant vers l'esplanade Lofi.

Join the Alfred Thomas square from where you will see **the belvedere** overlooking the beach. This structure, dating from the Occupation and equipped with an anti-aircraft gun, has been transformed into a viewpoint to house an orientation table. Your route ends here and you can reach the tourist office by heading towards the esplanade Lofi.



Nomenclature des rues

ACACIAS Rue des	C2-D2
ADER Rue Clément	C3
AIGRETTES Allée des	F4
ALSACE-LORRAINE Rue	B2-C2
ANDRY Avenue	C2
ARAGON Place Louis	B5
ARGONNE Rue de l'	C2
ARLETTE Rue	D2
ARMOR Allée d'	D5
ARTS Rue des	C4
AUBER Rue	B2-C2
AUBRAC Rue Lucie et Raymond	B3

BARBEY D'AUREVILLY Rue	C3
BART Rue Jean	D4
BEAUDELAIRE Rue Charles	C5-D5
BEAUMONT Rue Elie de	B2-C2
BEAUVOIR Rue Simone de	B3
BEDOUINS Place des	D3
BELGES Rue des	C5
BEGERONNETS Allée des	B4
BERNY Rue de	D1-D2
BIEF Rue de	D4
BLEROT Rue Louis	C3
BLEUETS Allée des	C3
BOIELDIEU Avenue	A1
BOIS Avenue du	B3
BOISSELLE Chemin	C5-D5
BOIVIN CHAMPEAUX B ^e	D2-E2
BOUCHER Place Hélène	B3
BRASSENS Rue Georges	B4-B5
BREL Rue Jacques	B4
BRETAGNE Avenue de	B1
BRIAND Boulevard Aristide	A1-C1

CABIEU Avenue Michel	D3-D4
CAEN Route de	D5-D6
CANAL Rue du	D4
CARNOT Rue	C4-C5
CAUVILLE Rue Antoine	B4
CENTAURE Allée du	C5
CHARCOT Quai	E3-E4
CHARDONNETS Allée des	B4
CHARMETTES Rue des	A1-A2

CHARTIER Rue Alain	D2
CHATEAUBRIAND Avenue	A1
CHATONS Place des	C3
CHEMIN PERDU	B3
CHURCHILL B ^e Winston	C1-C2
CITE JARDIN Rue	C3
CLEMENCEAU Av. Georges	C1-C2
CLOS Rue de	C5
CLOS GUILLAUME Domaine du	B2
CLOS NEUF Chemin du	C4
COLLEVILLE Route de	B4-C4
CONDORCET Rue Marie	C3
COQ Rue de la Crête au	C7
COQUELICOTS Allée des	C4
COQUERAINNE Domaine de la	B3
CORNILLE Avenue Pierre	B1-B2
COTIART Rue Emile	E3
CROIX GUILLAUME Chemin de la	C6-C7
CURIE Place Marie	B3

D'AUREVILLY Rue Barbey	C3
DAWSON Avenue du Col	B2-B3
DEBLEL Rue du D ^r Victorien	B4
DELAVIGNE Rue Casimir	A1-B1
DIDEROT Rue Denis	C3
DUMONT D'URVILLE Impasse	D4
DUMONT D'URVILLE Rue	D4
DUNES Rue des	E2-E3
DUCQUESNE Rue	D4
DUVAL Place Auguste	C5
D 514	C6

E AUX Rue des	C4-D4
ELUARD Place Paul	B5
EPERVIERS Allée des	B4
ESPERANCE Rue de l'	A2-B1
FAUVETTES Allée des	B4
FLAUBERT Rue Gustave	C3
FOCH Avenue du Maréchal	C3-D3
FOCH Impasse du Maréchal	D3
FONTAINE Rue de la	E3
FONTELLE Rue	A1
FONTENY Rue du	C3
FOUCU Rue Jacques	B4
FRANCE Boulevard de	A1-B1
FROIDE Rue	C4

GAMBETTA Rue	C3
GAULLE Place Charles de	E3
GAUTIER Boulevard Léon	A1-C2
GEORGES Rue Alexandre	A2-B2
GIRONDINS Allée des	C2
GRAND LARGE Avenue du	D4-D5
GRANDE RUE	D4
GRAVELLES Rue des	B3
GRAVELOTS Allée des	F4
GREVE Rue de la	D4
GRIVES Allée des	B4
GUE Place du	D3
GUILLAUME LE CONQUERANT Av	D1-D2
GUYNEMER Avenue	D2
GUESCLIN Allée Bertrand Du	D5

HAMEL Rue du	C3
HAIE BRETON Rue de la	D5-D6
HERBLINE Rue Emile	D5
HERBLINE Place Célestin	D3
HEVE Avenue de la	D2-E2
HIRONDELLES Allée des	B4
HUGO Rue Victor	C3
IRIS Allée des	C3

JACOBINS Allée des	C3
JANVIER Rue Marthe	E3
JEANNE D'ARC Allée	D2
JEU DE PAUME Allée du	C3
JOFFRE Boulevard M ^{re}	B1

KIEFFER Boulevard C ^{te}	C1
KING Rue du Pasteur Martin Luther	C4

LA CLAVIERE Rue René	B4
LAMARTINE Avenue	B1-B2
LA VARENDE Rue Jean de	C4
LEBRUN Place Georges	C5
LECLERC Avenue du G ^{re}	C2-D3
LEFAUCONNIER Rue Charles	D4
LEFOULON HEBERT Rue	D3
LEMAITRE Rue Charles	C3
LEMARIGNIER Place Albert	D4
LEVERRIER Avenue	D2
LIBERTE Avenue de la	C3-C4
LION Route de	C2
LOFI Esplanade Alexandre	D1
LONGUES HOGUETTES Rues des	C5

MAUPASSANT Rue Guy de	C3-C4
MALHERBE Avenue	A1
MALTOTTE Rue de la	C7
MANOIR Rue du	D5
MARAIS Rue du	D4
MARCHE Place du	C2
MAREQUIER Chemin du	C7-C8
MARITIME Boulevard	D1-E2

MARNE Avenue de la	D3
MARRONNIERS Allée des	C4
MAXIME Rue Salvator	A2-B2
MER Avenue de la	C2-D2
MERMOZ Rue Jean	C3
MESANGES Allée des	B4
MICHEL Place Louise	B3
MOLIERE Rue	B2
MOUCHEL Allée	D1
MOULIN DU BIEF Rue du	D4
MOUSSET Avenue Odette	B2-B3

NORMANDIE Avenue de	B1-B2
---------------------	-------

ONZE NOVEMBRE Rue du	C2
ORMES DORES Allée des	C4

PAIX Rond Point de la	C6
PASCAL Rue Blaise	B2
PASTEUR Avenue	C2
PAVILLON Rue du	C4
PELERINS Chemin des	B5-C6
PERDRIX Rue	B4

PETIT Rue Chanoine Louis	C4
PETIT BONHEUR Rue du	C4
PEUPLIERS Rue des	C4
PHARE Avenue du	D2
PICS VERTS Allée des	D4
PIED DE PIERRE Rue du	C4
PLAGE Avenue de la	D2-D3
PLANITRE Quartier du	A2-A3
PLANQUETTE Rue Robert	A1
POINTE DU SIEGE Chemin de la	E4-F4
POINTE DU SIEGE Route de la	D6-E5
PONTS ET CHAUSSES Chemin des	D3-E3
POULLAIN B ^e Docteur Charles	D2
PRAIRIES DE LA MER Allée des	B2
PRÈS Rue des	A1
PREVERT Rue Jacques	B5

QUATORZE JUILLET Rond Point du	C3
QUATRIEME COMMANDO Av. du	A1

RACCACHIS Place des	D3
RACINE Rue Jean	B2
RENAUD Rue Madeleine	B2-B3
REROUTE Avenue de la	D2-D3
RESISTANCE Avenue de la	D3-E3
REUIL Domaine du	B2
ROLAND Rue Pauline	B3
ROLLON Avenue	B1
ROQUETTE Rue de la	C7
ROSSIGNOLS Allée des	B4
ROUGE GORGES Allée des	B4
ROUSSEAU Rue J-Jacques	B3

ST-AUBIN D'ARQUENAY Route de	B5-C5
SEGRAIS Rue	C3
SIGNORET Rue Simone	B2-C2
SIX JUIN Avenue du	D2
SORBIERS Rue des	C4
HEVE Avenue de la	D2-E2
STERNES Allée des	E4
SULKY Domaine du	C5
SULLY Place	C3
SURCOUF Rue Robert	D4

TABARLY Esplanade Eric	E4-E5
TADORNES Allée des	F4
TAMARIS Place des	C3
TERNISIEN Avenue Jean	B2
TERRIER Rue Francis	C5
THIERRY Quai Georges	E4-E5
THOMAS Place Alfred	D1
TILLEULS Rue des	C4
TOUR DE VILLE Rue du	C3-C4
TRAVERSIERE Rue	C4
TRESPERRIERS Rue des	D5
TROENES Allée des	C4
TROUVILLE Avenue de	C1-C2

UNION Rue de l'	D4
-----------------	----

VAL Rue du	D5
VALPRÉ Avenue du	D3
VAUBAN Rue	E2
VERLAINE Rue Paul	C5
VERDUN Avenue de	B1
VERGÈES Allée des	B3
VIAN Rue Boris	C4
VICTOIRE Rue de la	C2
VICTOR Jetée Paul Emile	E3
VOLTAIRE Rue	B3

WALLONS Allée des	C5
YSER Rue de l'	D4-E3
ZARIFIAN Rue du P ^r Edouard	B4

